

SKLEPI

SKLEP KOMISIJE

z dne 13. julija 2010

o razveljavitvi Sklepa 2006/109/ES o sprejetju zaveze v zvezi s protidampinškim postopkom glede uvoza nekaterih ulitkov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2010/389/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

stranki v Evropski uniji („EU“) pod določeno najnižjo uvozno ceno iz zaveze.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti členov 8 in 9 Uredbe,

(4) Družbe so se tudi strinjale, da se ne bodo izogibale zavezi, med drugim s kompenzacijo s svojimi strankami ali z zavajajočimi navedbami glede porekla zadevnega izdelka ali identitete izvoznika.

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Pogoji zaveze družbe obvezujejo, da Evropski komisiji v obliki četrletnega poročila predložijo redne in podrobne informacije o celotnem izvozu zadevnega izdelka v EU. Če ni drugače določeno, se domneva, da so podatki v teh poročilih o prodaji popolni, izčrpani in pravilni v vseh točkah ter da so transakcije popolnoma v skladu s pogoji zaveze.

OBSTOJEČI UKREPI

(1) Svet je z Uredbo (EC) št. 1212/2005 ⁽²⁾ uvedel dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih ulitkov v Unijo s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevni izdelek“). Ta uredba je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 500/2009 ⁽³⁾.

(2) Komisija je s Sklepom 2006/109/ES ⁽⁴⁾ sprejela skupno cenovno zavezo („zaveza“) kitajske gospodarske zbornice za uvoz in izvoz strojev ter elektronskih izdelkov (China Chamber of Commerce for Import & Export of Machinery & Electronic Products – „CCCME“) skupaj z dvajsetimi sodelujočimi kitajskimi družbami ali sodelujočimi skupinami družb („družbe“). Ta sklep je bil nazadnje spremenjen s Sklepom Komisije 2010/177/ES ⁽⁵⁾.

(6) Za zagotovitev skladnosti z zavezo so se družbe prav tako obvezale, da bodo v svojih prostorih dovolile preventivne obiske na kraju samem, da se preveri točnost in verodostojnost predloženih podatkov iz navedenih četrletnih poročil, ter da bodo predložile vse informacije, ki jih Komisija šteje za potrebne.

(7) Poleg tega in kot je nadalje določeno v zavezi, Komisija sprejme zavezo na podlagi zaupanja, vsako dejanje, ki bi to zaupanje Komisije zlorabilo, pa bo imelo za posledico takojšen umik zaveze.

KRŠITVE ZAVEZE

Zaveza

Obveznosti družb pod zavezo

(3) Družbe so se v okviru zaveze med drugim strinjale, da zadevne izdelke ne bodo prodajale prvi neodvisni

Posebne določbe te cenovne zaveze

(8) Sklep 2006/109/ES tudi določa, da se bo kršitev katere koli družbe ali CCCME štela kot kršitev zaveze, ki so storile vse podpisnice. Zaveza nadalje določa, da je ne glede na pomembnost kršitve posledica vsake kršitve ali domnevne kršitve katere koli določbe iz zaveze sprejetje umika zaveze za vse družbe.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 199, 29.7.2005, str. 1.

⁽³⁾ UL L 151, 16.6.2009, str. 6.

⁽⁴⁾ UL L 47, 17.2.2006, str. 59.

⁽⁵⁾ UL L 77, 24.3.2010, str. 55.

Preveritveni obiski v prostorih ene od sopolpisnic

(9) Leta 2010 je bil opravljen preveritveni obisk v prostorih ene od sopolpisnic zaveze, in sicer družbe Hebei Jize Xian Ma Gang Cast Factory („Ma Gang“) v Ljudski republiki Kitajski.

(10) Med preveritvenim obiskom družba Ma Gang ni navedla niti, da je povezana s katerim koli drugim proizvajalcem zadevnega izdelka niti da je prodajala zadevni izdelek katerega koli drugega proizvajalca pod pogoji iz zaveze.

Dodatne informacije, ki so jih prejele službe Komisije

(11) Po preveritvenem obisku in sodelovanju italijanskih carinskih organov so službe Komisije prejele informacije, ki jasno kažejo, da se je družba Ma Gang od sprejetja zaveze izogibala pogojem iz zaveze na več načinov.

(12) Ugotovljeno je bilo, da je družba Ma Gang sklenila kompenzacijo z vsaj eno stranko v EU, pri čemer je bila uradna zaračunana cena v višini najnižje uvozne cene ali nad njo, „prava“ prodajna cena je bila dogovorjena pod najnižjo uvozno ceno, razlika pa je bila ponovno prenesena stranki v EU kot „povračilo“.

(13) Med letoma 2007 in 2008 sta si družba Ma Gang in stranka v EU po e-pošti izmenjali podrobnosti o kompenzaciji, vključno z izračunom zneska, ki se povrne, in načini za preprečitev sledljivosti v izkazih družbe Ma Gang. Poleg tega je v sporočilu iz leta 2008 sklic na povračilo v zvezi z dvema specifičnima računoma (A714/TPL07002 in A714/TPL070921).

(14) Ugotovljeno je bilo tudi, da je družba Ma Gang ponudila kompenzacijo fakturne cene za zadevni izdelek z umetnim nižanjem prodajne cene za izdelek, ki ga ne zajemajo protidampinški ukrepi.

(15) Obstajajo dokazi, da je družba Ma Gang med preveritvenim obiskom predložila zavajajoče informacije z več vidikov.

(16) Najprej je bilo ugotovljeno, da obstaja povezava med družbo Ma Gang in drugim kitajskim proizvajalcem zadevnega izdelka („druga družba“), saj so v elektronski pošti številna sklicevanja na dejstvo, da je lastnik družbe

Ma Gang oče lastnika druge družbe. Poleg tega je vodilni delavec družbe Ma Gang vsaj do konca leta 2008 delal za drugo družbo, saj je korespondenca med stranko v EU in družbo Ma Gang pogosto potekala prek e-naslava in številke telefaksa druge družbe.

(17) Obstajajo tudi dokazi, da je družba Ma Gang kršila obveznosti iz zaveze s prodajo zadevnega izdelka, ki ga je proizvajala druga družba, v skladu s pogoji iz zaveze, zato so bile navedbe o identiteti izvoznika zavajajoče. Zaradi te prakse se je vsaj ena stranka v EU izognila plačilu preostale protidampinške stopnje dajatve v višini 47,8 %, ki se uporablja za drugo družbo.

(18) Poleg tega je v letu 2006 družba Ma Gong v elektronski pošti ponudila, da pretovori zadevni izdelek prek Koreje. Ponudbi je bila priložena pogodba, ki jo je izdala družba v Koreji.

Razlogi za umik sprejetja zaveze

(19) Glede na dejstva iz uvodnih izjav od 12 do 18 se sklene, da je družba Ma Gang kršila zavezo z več vidikov.

(20) Družba Ma Gang je nenehno kršila najnižjo uvozno ceno s kompenzacijo, sklenjeno z vsaj eno stranko v EU. Družba Ma Gang je tudi zavajajoče navajala identiteto izvoznika z izdajanjem faktur zaveze za prodajo zadevnega izdelka, ki ga proizvaja druga družba, za katero zaveza ne velja. Poleg tega je družba Ma Gang ponudila zavajajoče navedbe o poreklu zadevnega izdelka. Družba je tudi dajala nepravilne informacije med preveritvenim obiskom januarja 2010, kar se prav tako šteje za kršitev zaveze.

(21) Nazadnje so nenehne in številne kršitve zaveze škodovalе odnosu zaupanja, na podlagi katerega je bila zveza sprejeta.

(22) Družba in CCCME sta bili pisno obveščeni o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih je treba umakniti sprejetje skupne zaveze in uporabiti dokončne protidampinške dajatve.

Pisna stališča in zaslišanja

(23) CCCME je v rokih predložila pisna stališča in zahtevala zaslišanje, ki je bilo odobreno.

- (24) Družba Ma Gang je potrdila, da je vodilni delavec kršil obveznosti iz zaveze, kot je opisano zgoraj, vendar je poudarila, da družba Ma Gang ni bila seznanjena z ravnanjem te osebe, ki je bila nemudoma razrešena. Družba Ma Gang je tudi potrdila, da je bila povezana z drugo družbo (lastnika sta bila oče in sin), čeprav sta poslovali neodvisno. Prav tako je družba Ma Gang potrdila, da je ponudila pretovorjenje zadevnega izdelka prek Koreje, vendar se to ni nikoli zgodilo.
- (25) CCCME ni zanikala, da je ena sopogodbena kršila zavezo. Vendar je navedla, da bi umik za vse sopogodbene lahko pomenil neupravičeno kazen za vse ostale družbe, ki so se strogo držale pogojev iz zaveze od njenega začetka veljavnosti v letu 2006, zlasti ker številni preveritveni obiski in podrobno spremljanje niso pokazali nobene večje težave pri izvajanju. CCCME je tudi poudarila, da si je skupaj z zadevnimi družbami nenehno prizadevala izboljšati izvajanje in da je indeksirana najnižja uvozna cena zagotovila učinkovit protidampinski ukrep.
- (26) Poleg tega je CCCME predložila osnutek sporazuma, ki so ga kmalu po razkritju ugotovitev podpisale CCCME in vse sopolisnice razen družbe Ma Gang, da se še dodatno okrepijo obveznosti spremljanja CCME, zlasti pravice CCCME do vsake sopogodbene.
- (27) V odgovor na to je treba poudariti, da je bila skupna obveznost, ki so jo sprejele vse sopogodbene zaveze, nujni pogoj, da je Komisija sprejela zavezo. Zato ter glede

na resne in nenehne kršitve zaveze ima Komisija obveznost, da svoje sprejetje nemudoma umakne.

RAZVELJAVITEV SKLEPA 2006/109/ES

- (28) Glede na navedeno je treba umakniti sprejetje zaveze in razveljaviti Sklep 2006/109/ES. Zato morajo za uvoz zadevnega izdelka, ki ga proizvajajo družbe, veljati dokončne protidampinske dajatve, uvedene s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1212/2005 –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2006/109/ES se razveljavi.

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 13. julija 2010

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO